

水 噴
理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE
承接修理水噴大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL-57095 MI-42917

CHINESE HERBS
111 Lane St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育得兒。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又何何醫。
回醫能辨。癰疽癰瘰。坎堅瘰癧。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
兒盡無痛。然之求理。理此病人。
腫脹痲痺。水氣血症。甜尿拉氣。
皮膚百病。小腸氣症。胃腎腫脹。
爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺脹。
痔瘡霍亂。青丹丸散。茶劑常備。
醫父母心。非利己欲。先惠二元。
牢函不答。



新邊麵飽

新美鮮味

譯 及 撰 籍

文 件 契 約
中 西 書 信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部

459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司
 THE T. EATON CO. LIMITED
 CANADA
 君在伊頓百
 貨公司交易
 值得伊頓之
 著名担保貨
 物包令滿意
 否則原銀奉
 回所滿意者
 即其價錢貨
 質價值與服
 務等是也與
 伊頓交易最
 得君的信任

各地新聞

中總歡宴盧緒章

★席上盧緒章談話謂我外島大有前景
★港督柏立基曾於十四日設茶會招待
宴會始終處在熱烈愉快的氣氛中
該會副會長高卓雄 席間致詞熱烈
歡迎。同時為祖國對外貿易發展取得的
巨大成就表示興奮。他又說：「近來
我們看見祖國經濟日益好轉，進出口貿
易益擴大。因而深深感到我們的生意
前景。大有可為。」

盧緒章副部長在答詞中。對香港中
華商會的盛情招待。表示感謝。他說
這次邀請訪問英國、瑞士、荷蘭、等國。
除參觀了當地的工廠外。同時與當地有
關人士交換貿易意見。雙方都感到有加
強發展彼此之間的貿易的共同願望。而且
感到開展貿易有很大的前景。

盧緒章副部長還說 祖國在克服連
綿三年的自然災害之後。社會主義經濟
好轉。各方面情況已漸開展。對外貿易
一定會大大增加。

宴會中。賓主輪番相互敬酒 互祝
健康。氣氛融洽。場面熱烈。

連篇鬼新聞

△中怪每年 今年鬼怪也
△講吓啖笑 無八話你傻
香港話。不問蒼生問鬼神。這「古
訓引以爲戒的、而狐鬼之說。屬於「不
語」之類。但是。鬼古却是古今中外
都有的。雖然無神論者力闢鬼神之說
但鬼之連篇。傳遍中外人士。只得姑
言之姑妄聽之。

中華民國五十一年元月十五日

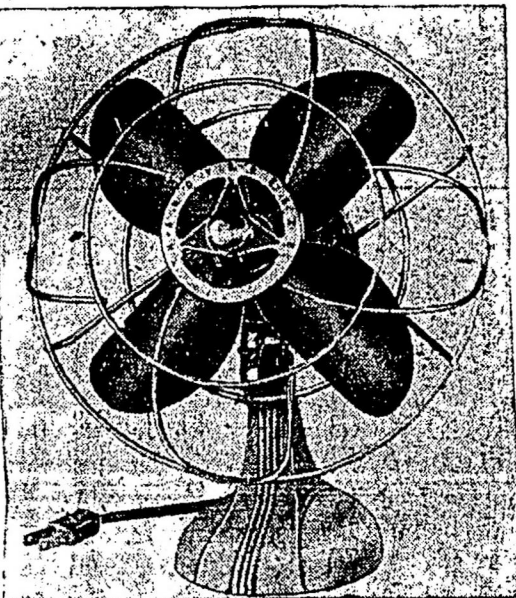
◎雲華達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735



肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。英國「X」刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。儲胞光顧。額外歡迎。

ST. EX. CO. 電風扇八十寸十二寸電風扇

超慧愛 FA 5-597

司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

廣春梁

陳曉威夜 TR 2-1851 梁一強夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

住家屋

辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時
 星期日及假期休息
 ▲4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親或郵寄存款或提支

- ▲非李沙街夾廿三街六年新三間睡房并車房有廁所地大平賣壹萬六千五百元(陳曉威)
- ▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間間平賣壹萬七千九百元(陳曉威)
- ▲六街夾山馬素街壹個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(梁春廣)
- ▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬九千五百元(梁春廣)
- ▲固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓九十尺大單邊間前面向可建建英銀取價壹萬九千五百元銀期易商量(張雙元)
- ▲十八街夾福街五十一尺闊七呎房土庫有廁所瀝取價壹萬壹千元現款叁千元(陳曉威)

商業樓

- ▲士丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入千四百元取價貳萬九千元(陳曉威)
- ▲喜士定街六組聯房兩個舖面平賣壹萬七千五百元(梁春廣)
- ▲西區四組聯房月租式百五十元以賣壹萬六千九百元(梁春廣)
- ▲近喜士定夾山馬素街四組聯房另六個房大壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先壹萬元相有抵質(陳曉威)
- ▲好餐館在旺區短銀期舖主做了十二年每日意壹百四十元時價一萬一千元(張雙元)

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

本館設於加中煤油埠。又遊客必見之路。此埠有七八千人口。本餐館在於大街中心。又戲院對面。生意每年有十一萬元。如有僑胞愛營此業者請來面商。價錢相宜。

電話 2386



世界環球旅遊社

雷根主辦

The WANKOW

TOUR & TRAVEL

PHONE: 684-3520

258 EAST PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C.

代理

國內及全球

航空機票

船及車票

辦理

出國手續

旅遊事宜

忠誠服務

惠顧留意

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

改新門市 營業啓事

查本公司自創立以來已有六十年歷史人士所稱許現整齊貨架仿效西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客擇用日增設鮮魚部並擇什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞能盡得日常所需不假外求尙祈不吝光臨指導爲禱

廣萬生謹啓

蓮花大旅店

華裔高層公寓
唯一華裔業權機構



附設服務部

招待僑眷轉送各埠

代接各航空公司旅客

解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房

百老匯旅店



附設服務部

招待僑眷轉送各埠

代接各航空公司旅客

解答旅行人事問訊

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-3445

溫高
中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
37 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大幫
靚蘇鮑魚
批發零售
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

香港九龍國寶酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍稍寬。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過往問學者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

△介紹香港新酒店

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HETEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良
陳國良 周

南洋商業銀行
 香港註冊
 香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
 本行 **華僑服務部** 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
 代買棧字 代管產業 代收房租 購物辦貨
 及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
 本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
 3 Ice House Street
HONG KONG
 電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

環球雜貨
地道藥材
藤竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

天寶堂
各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
牌超等絲苗
各種合時水貨
美國古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

● 全加總代理 中國冰霜大明蝦 大量供應

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
廈門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓